

**661 der Beilagen zu den Stenographischen Protokollen des Nationalrates XVIII. GP**

Ausgedruckt am 13. 10. 1992

# Regierungsvorlage

## ABKOMMEN

### **ZWISCHEN DER REPUBLIK ÖSTERREICH UND DER REPUBLIK KROATIEN ÜBER DIE BILATERALEN AUSSENWIRTSCHAFTSBEZIEHUNGEN**

Die Republik Österreich und die Republik Kroatien, im folgenden „Vertragsparteien“ genannt, sind

- vom Wunsche geleitet, die bestehenden bilateralen Außenwirtschaftsbeziehungen zu verstärken sowie den Warenaustausch und die wirtschaftliche, industrielle, technische und technisch-wissenschaftliche Zusammenarbeit auf der Grundlage der Gleichberechtigung und des gegenseitigen Vorteils zu fördern,
  - in der Überzeugung, daß ein neues Abkommen über die bilateralen Außenwirtschaftsbeziehungen eine günstige Voraussetzung und geeignete Grundlage zur Weiterentwicklung der bilateralen Außenwirtschaftsbeziehungen schafft,
  - in der Absicht, die Bestimmungen des Allgemeinen Zoll- und Handelsabkommens (GATT) bis zum Beitritt der Republik Kroatien zu diesem Abkommen in pragmatischer Weise im Verhältnis zwischen der Republik Österreich und der Republik Kroatien weiter anzuwenden,
  - im Einklang mit den in beiden Staaten geltenden Rechtsvorschriften,
  - ausgehend von marktwirtschaftlichen Grundsätzen,
- wie folgt übereingekommen:

## Artikel 1

Die Vertragsparteien vereinbaren, im Rahmen ihrer geltenden Rechtsvorschriften ihre bilateralen Außenwirtschaftsbeziehungen zwischen den Unternehmen, Organisationen, Gesellschaften und Institutionen, im folgenden „Unternehmen“ genannt, beider Staaten zu erleichtern und zu fördern.

## SPORAZUM

### **IZMEDU REPUBLIKE HRVATSKE I REPUBLIKE AUSTRIJE O BILATERALnim GOSPODARSKIM ODNOsimA**

Republika Hrvatska i Republika Austrija, u dalnjem tekstu »ugovorne strane«,

- u želji da osnaže postojeće bilateralne gospodarske odnose, te da na temelju ravnopravnosti i uzajamne koristi unaprijede razmjenu roba kao i gospodarsku, industrijsku, tehničku i tehničko-znanstvenu suradnju,
  - u uvjerenju da će novi ugovor o bilateralnim gospodarskim odnosima stvoriti povoljne preduvjete i odgovarajuće temelje za daljnji razvoj bilateralnih gospodarskih odnosa,
  - u namjeri da na pragmatičan način primjenjuju odredbe Općeg carinskog i trgovackog sporazuma (GATT) u odnosima Republike Hrvatske i Republike Austrije sve do pristupanja Republike Hrvatske tom Sporazumu,
  - sukladno važećim pravnim propisima obiju država,
  - polazeći pritom od načela tržišnog gospodarstva,
- dogovorile su se kako slijedi:

## Članak 1

Ugovorne strane su se sporazumjele, da će u okviru svojih pravnih propisa olakšati i pospješiti bilateralne gospodarske odnose između dviju država odnosno između svojih poduzeća, organizacija, društava i institucija, u dalnjem tekstu »poduzeća«.

**Artikel 2**

(1) Die Republik Österreich und die Republik Kroatien behandeln einander nach dem Grundsatz der Meistbegünstigung hinsichtlich der Zölle und sonstiger Abgaben sowie des Erhebungsverfahrens für solche Zölle und sonstige Abgaben, die anlässlich der Einfuhr oder Ausfuhr von Waren erhoben werden.

(2) Die Vertragsparteien stimmen überein, daß die Meistbegünstigung sich insbesondere nicht auf Zugeständnisse, Vorteile oder Befreiungen bezieht, die eine der Vertragsparteien gewährt oder gewähren wird:

- a) Nachbarstaaten zur Erleichterung des Grenzverkehrs,
- b) den Staaten, die mit ihr einer Zollunion oder einer Zone des freien oder präferentiellen Handels angehören, die bereits besteht oder in Zukunft geschaffen wird,
- c) Drittstaaten in Anwendung multilateraler Abmachungen, an denen die andere Vertragspartei nicht teilnimmt.

**Artikel 2 a**

Die Vertragsparteien wenden auf den beiderseitigen Warenverkehr bis zur völkerrechtlichen Inkraftsetzung der betreffenden Vereinbarungen für Kroatien jene multilateralen völkerrechtlichen Vereinbarungen sinngemäß an, die für den Warenverkehr zwischen Österreich und dem ehemaligen Jugoslawien in den Grenzen vom 1. Jänner 1991 in Geltung waren und im Anhang angeführt sind.

**Artikel 3**

(1) Die Vertragsparteien werden im Rahmen ihrer Möglichkeiten nach den im jeweiligen Staat geltenden Rechtsvorschriften insbesondere die Zusammenarbeit auf wirtschaftlichem, industriellem, technischem und technisch-wissenschaftlichem Gebiet wie beispielsweise

- Land- und Forstwirtschaft,
- Tier- und Pflanzenzucht,
- Managementausbildung,
- Normenwesen,
- Baustoffprüfung

unterstützen und fördern.

(2) Die Vertragsparteien stimmen überein, daß in folgenden Bereichen besondere Kooperationsmöglichkeiten gegeben sind:

- Bautätigkeit (Hoch- und Tiefbau),
- Umweltschutz, nach Maßgabe des höchsten jeweils verfügbaren Standards der Umwelttechnologie,
- Elektrotechnik,
- Nahrungsmittelindustrie,
- Anlagen- und Maschinenbau,
- chemoindustrielle Technologie,

**Članak 2**

(1) Republika Hrvatska i Republika Austrija tretirat će jedna drugu prema načelu najpovlaštenije zemlje u pogledu carina i ostalih dažbina kao i naplate takvih carina i drugih dažbina koje se naplaćuju prigodom uvoza i izvoza roba.

(2) Ugovorne strane su se sporazumjele da se status najpovlaštenije zemlje neće odnositi na olakšice, prednosti ili oslobođanje od plaćanja koju jedna od ugovornih stranaka odobrava ili će odobriti:

- a) susjednim državama u cilju olakšavanja malograničnog prometa,
- b) državama koje su s njome u istoj carinskoj uniji ili zoni slobodne ili povlaštene trgovine koja već postoji ili će se u budućnosti osnovati,
- c) trećim zemljama pri primjeni multilateralnih sporazuma u kojima druga ugovorna stranka ne sudjeluje.

**Članak 2 a**

Do medunarodnopravnog stupanja na snagu dotičnih sporazuma ugovorne će strane u robnom prometu sa Hrvatskom primjenjivati one multilaterale medunarodnopravne sporazume i njihov smisao, koji su se primjenjivali za robni promet između Austrije i bivše Jugoslavije u granicama kakve su postojale dne 1. 1. 1991., a koji su navedeni u prilogu.

**Članak 3**

(1) Ugovorne strane će u okvirima svojih mogućnosti u skladu s važećim zakonima podržavati i poticati suradnju osobito na području gospodarstva, industrije, tehnike i tehničkih znanosti, kao na primjer:

- poljoprivreda i šumarstvo
- uzgoj životinja i bilja
- obrazovanje rukovodećeg kadra
- standardizacija
- kontrola građevnih materijala.

(2) Ugovorne strane su se složile da na slijedećim područjima postoje osobito dobre mogućnosti suradnje:

- gradevinarstvo (visoko- i niskogradnja)
- zaštita okoliša prema mjerilima najvišeg dostupnog standarda tehnologije za zaštitu okoliša
- elektrotehnika
- prehrambena industrija
- gradnja postrojenja i strojeva
- tehnologija kemijske industrije

## 661 der Beilagen

3

- Ausbau der gemeinsamen Handelstätigkeit auf Drittmarkten,
- Erdöl- und Raffinerietechnologie sowie einschlägige Know-how-Vermarktung.

- razvijanje zajedničkih trgovачkih poslova na trećim tržištima
- tehnologija za naftnu industriju i rafinerije (ukl. know-how plasmana).

**Artikel 4**

Die Vertragsparteien stimmen überein, daß der Tourismus zur Vertiefung der bilateralen Außenwirtschaftsbeziehungen beitragen kann.

(1) Im Rahmen der im jeweiligen Staat geltenden Rechtsvorschriften und auf Grundlage der Empfehlungen der Konferenz der Vereinten Nationen über den Fremdenverkehr und die internationalen Reisen, Rom 1963, und der „Tourismus-Charta und Touristen-Code“, Sofia 1985, werden beide Vertragsparteien den Tourismus fördern.

(2) Die wirtschaftliche, industrielle, technische und technisch-wissenschaftliche Zusammenarbeit bei Tourismusprojekten sowie beim Ausbau der entsprechenden Infrastruktur soll nach den Grundsätzen des Umweltschutzes erfolgen und auf Qualität im Tourismus Bedacht nehmen.

**Artikel 5**

Die Vertragsparteien werden im Bewußtsein der Notwendigkeit der Verwirklichung wirtschaftlich vernünftiger und ökologisch sicherer Infrastruktursysteme höchstes Interesse der Zusammenarbeit in folgenden Bereichen widmen:

- Eisenbahnen,
- Schiffahrt,
- Luftfahrt,
- Telekommunikation,
- Straßenbau,
- Wasserwirtschaft.

**Članak 4**

Ugovorne strane se slažu da turizam može pridonijeti prodobljivanju bilateralnih gospodarskih odnosa.

(1) Obje ugovorne strane će u okvirima važećih pravnih propisa, te na temelju preporuka Konferencije OUN o turizmu i medunarodnim putovanjima, održane u Rimu 1963. god., kao i Povelje o turizmu i Turističkog kodeksa (Sofija 1985. god.) poticati turizam.

(2) Gospodarska, industrijska, tehnička i tehničko-znanstvena suradnja u okviru projekata u turizmu kao i pri izgradnji odgovarajuće infrastrukture mora se odvijati u skladu s načelima zaštite okoliša i kvalitetnog turizma.

**Artikel 6**

Der Zahlungsverkehr zwischen der Republik Österreich und der Republik Kroatien erfolgt in Übereinstimmung mit den Devisenvorschriften, die in jedem der beiden Staaten jeweils in Kraft stehen, in frei konvertierbarer Währung.

**Artikel 7**

(1) Der Warenaustausch und die wirtschaftliche, industrielle, technische und technisch-wissenschaftliche Zusammenarbeit im Rahmen dieses Abkommens wird auf kommerzieller Grundlage durchgeführt.

(2) Der Handel zwischen den Unternehmen beider Staaten erfolgt zu marktgerechten Preisen.

**Članak 5**

Ugovorne strane će, svjesne potrebe za ostvarenjem privredno razumne i ekološki sigurne infrastrukture, posvetiti najveće interesovanje suradnji u slijedećim područjima:

- željeznica,
- plovidba,
- zračni promet,
- telekomunikacija,
- gradnja cesta,
- vodoprivreda.

**Članak 6**

Platežni promet između Republike Hrvatske i Republike Austrije odvija se u skladu s važećim deviznim propisima obiju država, i to u valuti koju se može slobodno konvertirati.

**Članak 7**

(1) Razmjena roba i gospodarska, industrijska, tehnička i tehničko-znanstvena suradnja u okviru ovog Sporazuma odvijati će se na temelju komercijalnih načela.

(2) U trgovini između poduzeća obiju zemalja koristit će se tržišne cijene.

2

**Artikel 8**

(1) Die Vertragsparteien nehmen Konsultationen auf, sobald eine Ware im Handel zwischen den Vertragsparteien in solchen Mengen oder zu solchen Preisen oder unter solchen Bedingungen eingeführt wird, daß den inländischen Herstellern gleichartiger oder unmittelbar konkurrierender Waren eine schwerwiegende Schädigung verursacht wird oder verursacht zu werden droht.

(2) Stellen die Vertragsparteien in diesen Konsultationen einvernehmlich fest, daß eine im Abs. 1 genannte Situation besteht, so werden die Ausfuhren beschränkt oder andere Maßnahmen getroffen, um eine Schädigung zu verhüten oder zu beseitigen.

(3) Erzielen die Vertragsparteien keine Einigung, so steht es der Vertragspartei, welche die Konsultationen beantragt hat, frei, die Einfuhren der betreffenden Waren soweit und so lange zu beschränken, wie dies zur Verhütung oder Beseitigung der Schädigung erforderlich ist. Der anderen Vertragspartei steht es dann frei, von ihren Verpflichtungen gegenüber der ersten Vertragspartei für ein im wesentlichen gleichwertiges Handelsvolumen abzuweichen.

(4) In Fällen, in denen ein Aufschub einen schwerwiegenden Schaden verursachen würde, können vorläufige Maßnahmen ohne vorherige Konsultationen getroffen werden. In diesem Fall sind jedoch Konsultationen sofort aufzunehmen.

(5) Bei der Auswahl von Maßnahmen nach diesem Artikel bevorzugen die Vertragsparteien Maßnahmen, die das Weiterfunktionieren dieses Abkommens am wenigsten beeinträchtigen.

**Artikel 9**

Die Vertragsparteien erkennen die Nützlichkeit und Notwendigkeit einer stärkeren Beteiligung kleiner und mittlerer Unternehmen an den bilateralen Außenwirtschaftsbeziehungen an.

**Artikel 10**

(1) Die Vertragsparteien empfehlen den Unternehmen primär zur Streitbeilegung freundschaftliche Lösungen im beiderseitigen Einvernehmen.

(2) Im Rahmen der geltenden Rechtsvorschriften — fördern die Vertragsparteien die Regelung von Streitfragen zwischen Unternehmen im Zusammenhang mit Handels- und Kooperationsgeschäften sowie bei der Gründung von Gemeinschaftsunternehmen und Direktinvestitionen zwischen Unternehmen der Vertragsparteien durch Schiedsgerichte,  
— kommen die Vertragsparteien überein, daß bei jeder Vorlage einer Streitfrage durch ein

**Članak 8**

(1) Desi li se da neka roba u medusobnoj trgovackoj razmjeni ugovornih strana bude uvezena u tolikim kolicinama, uz takve cijene ili pod takvim uvjetima da se time domaćim proizvodačima istovrsne robe ili robe koja joj neposredno konkurira nastaju ili mogu nastati teške štete, ugovorne stranke će smjesta započeti konzultacije.

(2) Slože li se ugovorne strane tijekom tih konzultacija da postoji jedna od situacija koje su navedene u stavku 1, ograničiti će se izvoz ili će se poduzeti druge mjere u cilju sprečavanja ili otklanjanja takve štete.

(3) Desi li se da ugovorne strane ne mogu postići sporazum, tada stranka koja je zatražila konzultaciju niože slobodno ograničiti uvoz spomenutih roba i to u toj mjeri i trajanju koliko je potrebno za sprečavanje ili otklanjanje štete. Drugoj ugovornoj stranci u tom će slučaju biti moguće da od svojih obveza prema prvoj ugovornoj stranci odstupi za obujam robnih isporuka iste vrijednosti.

(4) U slučajevima u kojima bi odlaganje izazvalo velike štete, mogu se poduzeti privremene mjere bez prethodnih konzultacija. U takvom slučaju moraju se odmah započeti konzultacije.

(5) Pri izboru mjera predviđenih ovim člankom, ugovorne strane dat će prednost onim mjerama koje će najmanje štetiti dalnjem funkcioniranju ovog Sporazuma.

**Članak 9**

Ugovorne strane svjesne su korisnosti i potrebe većeg sudjelovanja malih i srednjih poduzeća u bilateralnim gospodarskim odnosima.

**Članak 10**

(1) Ugovorne strane preporučuju (poduzećima) da pri rješavanju nesuglasica traže prijateljska rješenja uz obostrani sporazum.

(2) U okviru važećih pravnih propisa — ugovorne strane će potpomagati rješavanje nesuglasica između poduzeća u svezi s trgovackim i kooperacijskim aranžmanima kao i pri osnivanju zajedničkih poduzeća i izravnih investicija između poduzeća ugovornih stranaka i to putem arbitraže,  
— ugovorne strane su se sporazumjеле da će, u slučaju da jedno poduzeće zatraži arbitražu u

## 661 der Beilagen

5

Unternehmen an ein Schiedsgericht jede Streitpartei ihren eigenen Schiedsrichter frei wählen kann. Die Streitparteien bestimmen einvernehmlich einen Einzelschiedsrichter oder den dritten vorsitzenden Schiedsrichter.

- fördern die Vertragsparteien die Anwendung der von der Kommission der Vereinten Nationen für internationales Handelsrecht (UNCITRAL) ausgearbeiteten Schiedsregeln und die Einschaltung eines Schiedsgerichts eines Unterzeichnerstaats des am 10. Juni 1958 in New York geschlossenen Übereinkommens über die Anerkennung und Vollstreckung ausländischer Schiedssprüche. Diese Schiedssprüche stellen in den Staaten beider Vertragsparteien, im Einklang mit deren innerstaatlicher Gesetzgebung, den Vollstreckungstitel dar.

**Artikel 11**

Änderungen oder der Ablauf der Gültigkeit des vorliegenden Abkommens haben keinen Einfluß auf die Abwicklung der zwischen den Unternehmen der beiden Staaten vorher abgeschlossenen Verträge.

**Artikel 12**

(1) Mit dem vorliegenden Abkommen wird eine Gemischte Kommission errichtet, welche auf Wunsch einer der beiden Vertragsparteien abwechselnd in Österreich und der Republik Kroatien zusammenentreten wird.

(2) Zu den besonderen Aufgaben dieser Gemischten Kommission gehören u. a.

- Prüfung der Entwicklung der bilateralen Außenwirtschaftsbeziehungen,
- Abstimmung und Erschließung neuer Möglichkeiten sowie Förderung der zukünftigen wirtschaftlichen Zusammenarbeit,
- Überwachung der Durchführung der Zielsetzungen sowie Empfehlungen zur Erweiterung der Zielsetzungen dieses Abkommens,
- Erstellung von Vorschlägen zur Verbesserung der Bedingungen der wirtschaftlichen, industriellen, technischen und technisch-wissenschaftlichen Zusammenarbeit zwischen den Unternehmen beider Staaten.

**Artikel 13**

Im Falle der Teilnahme einer Vertragspartei oder beider Vertragsparteien am Europäischen Wirtschaftsraum (EWR) oder des Beitrittes zu den Europäischen Gemeinschaften (EG) oder einer diesen nachfolgenden Organisation sind die Vertragsparteien durch dieses Abkommen insoffern nicht gebunden, als es für einen Teilnehmer am

svezi s nekim spornim pitanjem, svaka od stranaka u sporu moći slobodno izabrati vlastitog arbitražnog suca. Stranke u sporu po dogovoru odreduju pojedinačnog arbitražnog suca ili trećeg predsjedavajućeg arbitražnog suca,

- ugovorne strane podržavaju upotrebu Arbitražnih pravila izrađenih od komisije Ujedinjenih naroda za međunarodno trgovачko pravo (UNCITRAL), te uključenje Arbitražnog suda jedne zemlje potpisnice sporazuma, sklopljenog dana 10. lipnja 1958 u New Yorku, o priznanju i izvršavanju odluka inozemnih Arbitraža. Te odluke Arbitraže predstavljaju u zemljama obaju ugovornih stranaka, sukladno njihovom zakonodavstvu unutar države, naslov izvršenja.

**Članak 11**

Izmjene ili prestanak važenja ovog Sporazuma neće utjecati na realizaciju ugovora sklopljenih prije toga između poduzeća iz obje države.

**Članak 12**

(1) Ovim sporazumom osniva se mješovita komisija koja se na želju jedne ili obiju ugovornih stranaka sastaje naizmjenično u Republici Hrvatskoj i u Republici Austriji.

- (2) Među specijalne zadatke ove mješovite komisije spada između ostaloga
  - ispitivanje razvoja bilateralnih gospodarskih odnosa
  - podešavanje i otvaranje novih mogućnosti kao i podsticanje buduće gospodarske suradnje
  - kontrola realizacije zacrtanih ciljeva kao i preporuke za proširenje ciljeva ovog Sporazuma
  - priprema prijedloga za poboljšanje uvjeta za gospodarsku, industrijsku, tehničku i tehničko-znanstvenu suradnju između poduzeća obiju država.

**Članak 13**

U slučaju sudjelovanja jedne od ugovornih strana ili obaju ugovornih strana u Europskom gospodarskom prostoru ili pristupanja Europskim zajednicama ili nekoj od organizacija nasljednica, ugovorne strane neće biti vezane ovim sporazumom ukoliko je nespojiv s obvezama sudionika u Europskom gospodarskom prostoru ili člana EZ-a

EWR oder ein Mitglied der EG oder einer diesen nachfolgenden Organisation mit den dadurch bestehenden Verpflichtungen im Hinblick auf den jeweils geltenden Rechtsbestand unvereinbar ist.

ili neke organizacije nasljednice u odnosu na važeće pravne propise.

#### **Artikel 14**

(1) Dieses Abkommen tritt am ersten Tag des dritten Monats in Kraft, der auf den Monat folgt, in dem die Vertragsparteien einander mitgeteilt haben, daß ihre jeweiligen innerstaatlichen Voraussetzungen für das Inkrafttreten dieses Abkommens erfüllt sind.

(2) Dieses Abkommen wird für die Dauer von einem Jahr abgeschlossen und verlängert sich jeweils um ein weiteres Jahr, wenn es nicht drei Monate vor Ablauf seiner Gültigkeit von einer der beiden Vertragsparteien schriftlich auf diplomatischem Wege gekündigt wird.

Geschehen zu Wien, am 15. Juli 1992 in zwei Urschriften, jeweils in deutscher und kroatischer Sprache, wobei beide Texte in gleicher Weise authentisch sind.

Für die Republik Österreich:  
**Schüssel**

Für die Republik Kroatien:  
**Zdunic**

#### **Članak 14**

(1) Ovaj Sporazum stupa na snagu 1. dana 3. mjeseca koji slijedi nakon mjeseca u kojem su ugovorne strane jedna drugoj saopćile da su ispunjene sve unutarnje pretpostavke za stupanje na snagu ovog Sporazuma.

(2) Ovaj se Sporazum sklapa u trajanju od jedne godine i automatski se produljava za jednu daljnju godinu ukoliko ga jedna od ugovornih strana ne otkaže pismeno i diplomatskim putem tri mjesec prije isteka njegovog važenja.

Potpisano u ..... dne ..... 1992. godine, u dvije originalne verzije na njemačkom i hrvatskom jeziku, pri čemu su oba teksta jednako autentična.

Za Republiku Austriju  
**Schüssel**

Za Republiku Hrvatsku  
**Zdunic**

## 661 der Beilagen

7

**Anlage:**

Anhang zum Abkommen zwischen der Republik Österreich und der Republik Kroatien über die bilateralen Außenwirtschaftsbeziehungen

**Prilog:**

Dodatak Sporazumu između Republike Hrvatske i Republike Austrije o bilateralnim gospodarskim odnosima:

**A n h a n g**

**zum Abkommen zwischen der Republik Österreich und der Republik Kroatien über die bilateralen Außenwirtschaftsbeziehungen**

**Artikel 2 a** bezieht sich auf nachstehende multilaterale völkerrechtliche Vereinbarungen:

- Zollabkommen über das ATA Carnet für die vorübergehende Einfuhr von Waren (Brüssel, 6. Dezember 1961)
- Zollabkommen über die vorübergehende Einfuhr von Berufsausrüstung (Brüssel, 8. Juni 1961)
- Zollabkommen über Erleichterungen für die Einfuhr von Waren, die auf Ausstellungen, Messen, Kongressen oder dgl. ausgestellt oder verwendet werden sollen (Brüssel, 8. Juni 1961)
- Internationales Abkommen zur Erleichterung der Einfuhr von Warenmustern und Werbematerial (Genf, 7. November 1952)
- Zollabkommen über den internationalen Warentransport mit Carnets TIR (Genf, 14. November 1975)
- Zollabkommen über Behälter (Genf, 2. Dezember 1972)

(4) Dodatak Sporazumu između Republike Hrvatske i Republike Austrije o bilateralnim gospodarskim odnosima:

Članak 2 a se odnosi na slijedeće multilateralne medunarodnopravne sporazume:

- Carinski sporazum o ATA-karnetu za privremeni uvoz robe (Brüssel, 6. 12. 1961.)
- Carinski sporazum o privremenom uvozu opreme za obavljanje profesionalne djelatnosti (Brüssel, 8. 6. 1961.)
- Carinski sporazum o olakšicama za uvoz robe namijenjene za izlaganje ili upotrebu na izložbama, kongresima i sl. (Brüssel, 8. 6. 1961.)
- Medunarodni sporazum o olakšanju uvoza robnih uzoraka i propagandnog materijala (Ženeva, 7. 11. 1952.)
- Carinski sporazum o medunarodnom robnom prijevozu s karnetima TIR (Ženeva, 14. 11. 1975.)
- Carinski sporazum o kontejnerima (Ženeva, 2. 12. 1972.)

## VORBLATT

**Problem:**

Mit dem Entstehen des Staates Kroatien ergab sich die Notwendigkeit der vertraglichen Regelung der Wirtschaftsbeziehungen zu diesem Staat. Da Kroatien nicht automatischer Rechtsnachfolger des ehemaligen Jugoslawien ist, bestehen zwischen Österreich und Kroatien sohin im Gebiet der Handels- und Wirtschaftsbeziehungen keine vertraglichen Regelungen. Die Verträge mit dem ehemaligen Jugoslawien können allerdings während einer Übergangszeit im Verhältnis zu Kroatien in pragmatischer Weise weiter angewendet werden.

Kroatien ist als neuer Staat, im Gegensatz zum ehemaligen Jugoslawien, noch nicht Vertragspartei des GATT.

**Problemlösung:**

Mit dem Abkommen über die bilateralen Außenwirtschaftsbeziehungen soll einerseits der bilaterale Warenverkehr und andererseits auch die wirtschaftliche, industrielle, technische und technisch-wissenschaftliche Zusammenarbeit mit Kroatien geregelt werden.

Durch das Abkommen wird Kroatien die bilaterale Meistbegünstigung hinsichtlich der Zölle und sonstigen Abgaben im Umfang von Art. I GATT eingeräumt.

**Alternative:**

Nichtabschluß des Abkommens und somit — nach Ablauf der Übergangszeit — ein vertragsfreier Zustand im wirtschaftlichen Bereich.

**Kosten:**

Im Zusammenhang mit dem vorliegenden Abkommen werden keine nennenswerten Kosten entstehen.

**EWR- bzw. EG-Kompatibilität:**

Im Abkommen ist vorgesehen, daß bei einer Teilnahme zumindest einer Vertragspartei am EWR bzw. bei deren Beitritt zu den EG nur jene Bestimmungen des vorliegenden Abkommens, die nicht vom EWR- bzw. EG-Rechtsbestand erfaßt sind, weiterhin Gültigkeit haben werden.

## Erläuterungen

### I. Allgemeiner Teil

Das Abkommen zwischen der Republik Österreich und der Republik Kroatien über die bilateralen Außenwirtschaftsbeziehungen enthält — wegen Einräumung der Meistbegünstigung an ein Nicht-GATT-Mitglied — gesetzändernde Bestimmungen und bedarf daher gemäß Art. 50 Abs. 1 B-VG der Genehmigung durch den Nationalrat. Es hat nicht politischen Charakter und ist der unmittelbaren Anwendung im innerstaatlichen Rechtsbereich zugänglich, sodaß eine Erlassung von Gesetzen gemäß Art. 50 Abs. 2 B-VG nicht erforderlich ist. Eine Zustimmung des Bundesrates gemäß Art. 50 Abs. 1 zweiter Satz B-VG ist nicht erforderlich, da keine Angelegenheiten, die den selbständigen Wirkungsbereich der Länder betreffen, geregelt werden.

Die mit dem ehemaligen Jugoslawien abgeschlossenen Wirtschaftsverträge, und zwar das Abkommen über den Waren- und Zahlungsverkehr vom 19. September 1967, das Abkommen über die wirtschaftliche, industrielle und technische Zusammenarbeit vom 14. April 1972 sowie das Abkommen über die Zusammenarbeit auf dem Gebiete des Fremdenverkehrs vom 26. Juli 1973, wurden gegenüber dem ehemaligen Jugoslawien mit Verbalnote vom 5. Dezember 1991 gekündigt und mit sofortiger Wirksamkeit ausgesetzt.

Gegenüber dem Staat Kroatien werden diese Verträge jedoch während einer Übergangszeit in pragmatischer Weise weiter angewendet.

Abgesehen von der obzitierten Kündigung der Wirtschaftsverträge bestehen mit dem neuen Staat deshalb keine formellen Vertragsbeziehungen, da Kroatien nicht automatisch in die völkerrechtlichen Verträge des ehemaligen Jugoslawien eingetreten ist.

Anlässlich des ersten offiziellen Besuches von Bundesminister Dr. Schüssel in Kroatien am 2. Februar 1992 wurde der Entwurf eines Abkommens über die bilateralen Außenwirtschaftsbeziehungen überreicht.

Kroatien ist als neu entstandenes Völkerrechts-subjekt noch nicht Mitglied des GATT geworden. Das gegenständliche Abkommen sieht die bilaterale

Einräumung der „Meistbegünstigung“ im Umfang von Artikel I GATT vor.

Das Abkommen soll die oben angeführten Wirtschaftsabkommen, die zudem auch nicht mehr der derzeitigen wirtschaftlichen Situation entsprochen haben, materiell ersetzen.

„Günstige Voraussetzungen und eine geeignete Grundlage zur Weiterentwicklung der bilateralen Außenwirtschaftsbeziehungen“ (Präambel) sollen geschaffen werden. „Von marktwirtschaftlichen Grundsätzen ausgehend“ (Präambel) wird dieses Abkommen nicht nur den Warenaustausch, sondern auch die wirtschaftliche, industrielle, technische und technisch-wissenschaftliche Zusammenarbeit regeln. Weiters wird auch klargestellt, daß die Bestimmungen des Allgemeinen Zoll- und Handelsabkommens (GATT) bis zum Beitritt Kroatiens zu diesem Abkommen in pragmatischer Weise im Verhältnis zwischen der Republik Österreich und der Republik Kroatien weiter anzuwenden sind.

### II. Besonderer Teil

#### Zu der Präambel:

Neben allgemeinen Zielsetzungen, wie dem Wunsch nach Schaffung günstiger Voraussetzungen und einer geeigneten Grundlage zur Weiterentwicklung der bilateralen Außenwirtschaftsbeziehungen, dem Bekenntnis, bei den gemeinsamen Wirtschaftsbeziehungen von marktwirtschaftlichen Grundsätzen auszugehen, wird insbesondere festgehalten, daß die Bestimmungen des Allgemeinen Zoll- und Handelsabkommens (GATT) bis zum Beitritt Kroatiens zu diesem Abkommen in pragmatischer Weise im Verhältnis zwischen der Republik Österreich und der Republik Kroatien weiter anzuwenden sind. Damit soll sichergestellt werden, daß bis zum Beitritt Kroatiens zum GATT im Verhältnis zu Österreich keine nachteiligere Situation als im Verhältnis zum Zustand vor der Unabhängigkeit Kroatiens besteht.

#### Zu Artikel 1:

Hier wird allgemein festgelegt, die bilateralen Außenwirtschaftsbeziehungen zwischen den Unternehmen der beiden Staaten zu fördern.

10

## 661 der Beilagen

**Zu Artikel 2: (gesetzändernd)**

Kroatien wird die Meistbegünstigung hinsichtlich der Zölle und sonstigen Abgaben sowie des Erhebungsverfahrens für solche Zölle und sonstige Abgaben, die anlässlich der Einfuhr oder Ausfuhr von Waren erhoben werden, eingeräumt.

**Zu Artikel 2 a:**

Um die problemlose Abwicklung des beiderseitigen Warenverkehrs zu gewährleisten, wird die sinngemäße Anwendung jener multilateralen völkerrechtlichen Vereinbarungen, bei welchen Kroatien derzeit noch nicht Vertragspartei ist, im Verhältnis zwischen Österreich und Kroatien normiert. Eine Auflistung der betreffenden völkerrechtlichen Vereinbarungen findet sich im Anhang zu Artikel 2 a.

**Zu Artikel 3:**

In diesem Artikel werden die Bereiche, in denen die wirtschaftliche, industrielle, technische und technisch-wissenschaftliche Zusammenarbeit gefördert werden soll, beispielsweise angeführt. Ebenso werden jene Bereiche, die besondere Kooperationsmöglichkeiten ergeben, aufgezeigt. Im Bereich des Umweltschutzes soll dabei nach Maßgabe des höchsten jeweils verfügbaren Standards der Umwelttechnologie vorgegangen werden.

**Zu Artikel 4:**

Die Vertragsparteien kommen überein, den Tourismus zu fördern. Die Zusammenarbeit bei Tourismusprojekten sowie beim Ausbau der entsprechenden Infrastruktur soll nach den Grundsätzen des Umweltschutzes erfolgen und auf die Qualität im Tourismus Bedacht nehmen.

**Zu Artikel 5:**

Bei der Zusammenarbeit in den in diesem Artikel genannten Infraukturbereichen soll auf die Verwirklichung eines wirtschaftlich vernünftigen und ökologisch sicheren Infrastruktursystems Bedacht genommen werden.

**Zu Artikel 6:**

Der Zahlungsverkehr zwischen Österreich und Kroatien soll in frei konvertierbarer Währung erfolgen.

**Zu Artikel 7:**

Der Handel zwischen den Unternehmen der beiden Staaten soll zu marktgerechten Preisen erfolgen.

**Zu Artikel 8:**

Bei auftretenden Schwierigkeiten im bilateralen Handel soll zunächst durch Konsultationen eine Lösung gesucht werden. Stellen die Vertragsparteien in den Konsultationen das Vorliegen der entsprechenden Situation einvernehmlich fest, soll jene Vertragspartei, deren Ausfuhren die Schädigung verursachen oder zu verursachen drohen, die notwendigen Maßnahmen ergreifen, um eine Schädigung zu verhüten oder zu beseitigen.

Wird in den Konsultationen keine Einigung erzielt, so kann die betroffene Vertragspartei die Einfuhren beschränken, sofern dies zur Verhütung oder Beseitigung der Schädigung erforderlich ist. Die andere Vertragspartei hat dann ihrerseits die Möglichkeit, von ihren Verpflichtungen für ein im wesentlichen gleichwertiges Handelsvolumen abzuweichen.

Absatz 4 dieses Artikels regelt die Ergreifung vorläufiger Maßnahmen ohne vorherige Konsultationen in Fällen, in denen ein Aufschub einen schwerwiegenden Schaden verursachen würde.

Für die Wahl der Maßnahmen gemäß diesem Artikel gilt das Prinzip, jene Maßnahmen zu wählen, die das Weiterfunktionieren des Abkommens am wenigsten beeinträchtigen.

**Zu Artikel 9:**

Mit dieser Bestimmung soll die stärkere Beteiligung kleinerer und mittlerer Unternehmen an den Wirtschaftsbeziehungen gefördert werden.

**Zu Artikel 10:**

Dieser Artikel regelt die Beilegung von Streitfällen. Diese soll grundsätzlich freundschaftlich erfolgen. Die Vertragsparteien werden die Beilegung von Streitfällen zwischen Unternehmen durch Schiedsgerichte und die Anwendung der UNCITRAL-Schiedsregeln fördern.

**Zu Artikel 11:**

Abkommensänderungen oder der Ablauf seiner Gültigkeit sollen auf die Abwicklung vorher abgeschlossener Verträge keinen Einfluß haben.

**Zu Artikel 12:**

Eine Gemischte Kommission als bilaterales Wirtschaftsforum wird eingerichtet. Die Kommission soll auf Wunsch einer der beiden Vertragsparteien zusammentreten.

**Zu Artikel 13:**

Dieser Artikel sieht vor, daß bei Teilnahme zumindest einer Vertragspartei am EWR bzw. bei

**661 der Beilagen**

11

deren Beitritt zu den EG die Vertragsparteien durch das vorliegende Abkommen insofern nicht gebunden sind, als die bestehenden Verpflichtungen mit dem jeweils geltenden Rechtsbestand unvereinbar sind. Jene Bestimmungen des vorliegenden Abkommens, die nicht vom EWR- bzw. EG-Rechtsbestand erfaßt sind, können weiterhin Geltung haben.

**Zu Artikel 14:**

Dieser Artikel legt die Geltungsdauer des Abkommens mit einem Jahr mit automatischer

Verlängerung um jeweils ein weiteres Jahr fest. Die Kündigungsfrist beträgt drei Monate jeweils vor Ablauf der Gültigkeit des Abkommens.

**Zum Anhang zu Artikel 2 a:**

Hier werden jene multilateralen Vereinbarungen, die zwischen Österreich und dem ehemaligen Jugoslawien in Geltung waren und nunmehr im Interesse der Wirtschaft im Verhältnis zu Kroatien sinngemäße Anwendung finden sollen, aufgezählt.